

Nhơn ngày 26 ở Tombola của Đoàn Hướng-Bào

Cuộc vui giúp trẻ em nhà nghèo

Chúng tôi xin thưa để báo xa gần biết rằng cuộc xố Tombola của chúng tôi nhất định sẽ vào ngày chầu nhật 6 Janvrie 1935 tại sân banh T. C. T. T. A. đường Meyer đàng 5 giờ chiều.

Tin văn

Vào rớt của nhà chuyên trách ở Petersburg (Fla.) có bắt được một tên Núi Đồi tên là Matema, đang cháp nhả chiếc tàu biển Petersburg vào các chiếc tàu trên...

Nô não ta đánh

Kẻ khác còn không nô làm to! Mỗi người một ít! Trăm người đồng nhò!

Phải quay

(Tiếp theo trang trên) Trong 6 ngày rùng rai tại cuộc hội chợ luân lưu cá đốm và ngày tiếp theo của quan Toàn quyền.

Tin thị-thế

Giadinh thắng luôn G.M.R. 3 bàn thua 2. Minh hiệp thành công phải là một hội 'hàng nhớt' ở đây, cho nên trong cuộc Bắc-du của Giadinh, họ còn Nam-kỳ siêng chăm đến cho phải gặp nhiều sự bất mãn.

Đoàn xe máy Nam-kỳ bị phá

Không hiểu thế nào có phải là một cơ phận của bay chằng, chứ mỗi lần có cuộc Bay-Nam kỳ gặp gỡ là chúng tôi lại thấy tâm trạng không vui vẻ.

Chợ mới chim của Chim - Giao

(Coi tiếp trang trên) trở lại cho Ngó-Bào. Trại đã rạch đàng bãi công-kích ông, thì sự lý lẽ công bình, chúng tôi cũng xin nói lại trở lại của ông đời đây cho bạn đọc đồng nghiệp hồi lai tiếp chúng và xét (thứ coi tiếng nói kêu thanh, tiếng nói kêu carh-cach.

Đoàn xe máy Nam-kỳ bị phá

Không hiểu thế nào có phải là một cơ phận của bay chằng, chứ mỗi lần có cuộc Bay-Nam kỳ gặp gỡ là chúng tôi lại thấy tâm trạng không vui vẻ.

Lực-Tinh và Vạn-Vũ

Pháp-hoa Việt từ thoại

Chúng tôi xin giới thiệu cho các bạn đọc trong Nam hay rằng: đoàn xe máy 'Thanh niên' sẽ ra 20 trường.

Chúng tôi xin giới thiệu cho các bạn đọc trong Nam hay rằng: đoàn xe máy 'Thanh niên' sẽ ra 20 trường.

Thanh niên sẽ ra 20 trường

Chúng tôi xin giới thiệu cho các bạn đọc trong Nam hay rằng: đoàn xe máy 'Thanh niên' sẽ ra 20 trường.

Võ sĩ Savon Việt-Nam

ĐỒ-NHU-LIÊN

Võ sĩ Savon Việt-Nam



Làm và bán khướu bán, Trưng chức Ban Hội Tê các làng.

Chàng tôi lấy làm vui mừng mà cho ông hàng: hiệu thuốc 'COFAT' của chúng tôi, hiệu thuốc đẹp nhất đã nhập lại 1 tạt tinh các quyền lợi Pháp Việt và Hoa, vừa rồi đã được phân phối hơn, tại cuộc vận động thường của học hội của ban giám-khảo đã ban tặng.

Eden-Cinéma

Tơ giao kéo cho mượn rạp hát Eden-Cinéma trong 'học lớn' tháng Sept 1935 tới đây thì mới hạn.

Kẻ nhiều người

Giúp nhau lực nguy Đống báo Nghệ Tĩnh Muôn thuở anh hùng!

Al muốn mượn rạp hát

Chúng tôi xin giới thiệu cho các bạn đọc trong Nam hay rằng: đoàn xe máy 'Thanh niên' sẽ ra 20 trường.

Kẻ nhiều người

Giúp nhau lực nguy Đống báo Nghệ Tĩnh Muôn thuở anh hùng!

Advertisement for TRƯỜNG XE-HOI, 95 bis, đường LAGRANGIÈRE - 1. SAIGON, with details about the school and its location.

Advertisement for Rượu DUBONNET, featuring a bottle of wine and a cat illustration, with text 'BÀI-LY ĐỘC-QUYÊN Compagnie Optorg - ROBIN'.

Advertisement for Chiếu nay A. E. T. đầu voi hội tàu 'Quarto', with details about the product and its quality.

Advertisement for PIPPERMINT GET, 'SỨC KHỎE HOÀN TOÀN' (Complete Health), featuring a bottle of peppermint and text 'HỘI-VAN-VĂN'.

Large advertisement for HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM, including details about the organization, its goals, and contact information for HANOI, SAIGON, and PHNOMPENH.

Mở cuộc lạc quyền để cứu giúp nạn-dân ở Trung-kỳ

Lưỡng chúng anh em khắp cả lục châu ai ai cũng đều hay biết cái trận bão lụt rất dữ dội ở nơi phía Bắc Trung-kỳ là Quảng-Bình, Nghệ-An và Hà-Tĩnh, mà bị thiệt hại nhiều nhất là hai tỉnh Nghệ-An và Thanh-Hóa cho phép mở cuộc lạc quyền rồi.

Vậy ai là người giúp đỡ từ thiện, biết thương người rùi rồi tai nạn, đời rách khốn cùng, xin hãy cứu giúp, kể ít người nhiều, tùy gia phong kiệm, mua chớ bỏ qua. Việc này quan Thông-Bắc Nam-kỳ là ông Pagès thật có lòng từ thiện, mượn xót những dân bị nạn lụt ở Trung-kỳ, nên ngài cho mở cuộc lạc quyền, để quyền tiền mà cứu giúp nạn dân trong cơn đói khát.

Mới hôm 17 Decembre nầy đây, quan Thông-Bắc Nam-kỳ lại từ xuống cho bốn bao hay rằng: Ngài đã định lập một Ủy ban để chủ trương cuộc lạc-quyền ấy như vậy:

- Ông Bonnemain, Tham-biện hàng nhứt, làm hội trưởng Pháp.
- Ông Nguyễn-v-Cũn, bôn-biện, chủ-nhơn, làm Hội-trưởng Annam.
- Ông Darrigade, chủ-nhơn, làm La Dépêche.
- Ông Renaud, Hội-trưởng hội chức việc thương mại và kỹ nghệ Tây.
- Ông Bati-thê-Xương, Đốc-phủ-sứ hội-hửu.
- Ông Hồ-v-Kinh, Hội-trưởng danh dự hội chức việc thương mại và kỹ nghệ Nam.
- Ông Nguyễn-minh-Chiêu, Hội-đồng thành phố Saigon.
- Ông Dương-xuân-Diệp, Tri-huyện tại tòa nhứt dinh Thượng-thor, làm Từ-hàn.

Giả lúa gạo bắp

Tại Saigon ngày 2 Janvier 1935

Giá lúa (lúa thối, bao lỵ (non) - Một tạ 80 ki-lo 750)	
Gạo số 1, 25% thối [] - 25% ; 1 tạ 2.05 tới 2.18	
Gạo số 2, 40% thối [] - 40% ; 1 tạ 1.95 tới 1.98	
Gạo số 3, 60% thối [] - 60% ; 1 tạ 1.85 tới 1.90	
Gạo lỵ (v); [] - 50% ; 1 tạ 1.85 tới 1.79	
Tầm sọt và số 2 [] - 50% ; 1 tạ 1.82 tới 1.84	
Tầm số 3 [] - 50% ; 1 tạ 1.44 tới 1.42	
Cám trắng [] - 50% ; 1 tạ 0.75 tới 0.80	
Cám gạo lỵ [] - 50% ; 1 tạ 0.35 tới 0.40	

Lúa (Chờ đến nhà máy Cholón, bao lỵ (non) - Một tạ 68 ki-lo)

Lúa xay gạo thương hiệu [] - 50% ; 1 tạ 1.45 tới 1.50	
Lúa xay gạo số 1 [] - 50% ; 1 tạ 1.42 tới 1.45	
Lúa số 2, 40% thối [] - 40% ; 1 tạ 1.33 tới 1.38	
Lúa số 3, 60% thối [] - 60% ; 1 tạ 1.28 tới 1.33	
Lúa sọt [] - 50% ; 1 tạ 1.18 tới 1.23	

Bắp đỏ (Đơn tạ Cholón 100 ki-lo, giá tháng 7 - 3 70 tới 3 75)

NEU BENE HO



LÀM DAU RUT NGỰC...

Không bao giờ ai mắc bệnh ho cấp tính. Trước hết bị viêm họng, nặng dần, ngạt mũi. Trước tình trạng đó làm và tiếp theo, sau lâu dần thành ra ho cấp tính, ho dữ dội, sưng đỏ và khó thở, các người mắc bệnh này lập tức uống thuốc nước hiệu "Voges Cazé" ngay đi. Các ông trong và ngoài nước bị ho cấp tính cũng có thuốc này để chữa khỏi bệnh. Ho cấp tính là bệnh do virus trong máu mà virus này có tên là "Voges Cazé" đã kiến lập cho các người mắc bệnh này. Các người mắc bệnh này nên uống thuốc này ngay. Các người mắc bệnh này nên uống thuốc này ngay. Các người mắc bệnh này nên uống thuốc này ngay.

Sirop Vosges Cazé

Sirop làm daou rut ngực (ho cấp tính) do virus trong máu.

NÊN BIẾT !!!

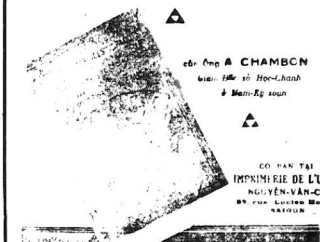
Restaurant HUE-KY ở ta (nhặt bỏ hồ Cholón)

Bên biển bang ngày, bằng đêm đến có hơn một khách trú ở các tầng ở An Tân, được hơn 5 giờ cho đến 3 giờ sáng đều có bữa đồ ăn giản dị, tra, nướng có đồ lạt lại khi khách muốn vui lúc đêm xuân (chateaux) đến đến cả xướng hát, hát lượn gió nên đều được coi, bên biển có phòng riêng sạch sẽ và có vài nhà cơm chín khố, có quán máy (Ventilateur plastré ou portatif), có người thổi ngón và làm tiếp trước rất ăn như thịt vịt và heo, các đồ đặc biệt là món nướng bằng ống lông hay đồ nướng nhà của cũng nướng bằng ống lạt đi xử xa. Vậy xin khách nào ghé về mà trước đến mua với, sau thì đồ ăn của bên biển đều rất ngon các nơi và ngon ngon!

Restaurant Charois HUE-KY
N° 37, Rue D'Annam - HO-LON

SACH RẤT CẦN ICH.

cho thầy giáo để dạy trẻ em đọc và cho trẻ em để học tiếng Langsa.



CO ANP A CHAMPON
CO BAN TAI
TRINH HIE DE L'UNION
NGUYEN-VAN-GIA
37, Rue D'Annam - HO-LON

CHỢ HỒM

Sẽ có cuộc chợ hôm ở trong vườn quan Toàn quyền của hội cổ Bai-lao Tô-chiến, cũng sẽ có bán gậy sô Tombois.

Ngày mở cuộc chợ hôm vào ngày 28 Janvier 1935 này.

CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-NHỊ-AM

BỆNH GIANG-MAI
bệnh thương hàn
SIGMARGYL
Thuốc Sigmargyl trên có ba tính năng là trị nhiễm về Bệnh Giang-Mai, thuốc Sigmargyl này chữa ngay ở máu và ở các nơi khác như chứng Do-Thương, cả các triệu chứng của Bệnh Giang-Mai không quan-ghi, không cho bệnh gì đi đến vì thế thuốc này là một thuốc thuốc hay, có các tay nghề chuyên môn chữa chứng thục và bị có chứng này.

THAY THUỐC THUỐC TIEM
Chỉ có tại
Pharmacie de Labord, Dintzenberg
8, Place de l'Indépendance à Paris

Thanh-Lâm Nữ-Công Học Đường

Đại lộ các khoa công-nghệ và Pháp văn
Boulevard Gallieni N° 227 à 231 -- SAIGON



Đây là hình các cô giáo và học-sinh trường Nữ-Công Thanh-Tam.
Đại lộ các khoa công-nghệ và Pháp văn
Boulevard Gallieni N° 227 à 231 -- SAIGON

Giáo NAM

15, Rue Legendrière
17 Rue Lefevre-Haussard

LỚNG GIỮA

Đào-Giàn
Đầu-bàn, ngón tay
bằng da
vải tốt để các bệnh ngoài da mất
chấn thối và khô nứt da

FLORENTINE

Màu thối ngay, chỉ thấy công hiệu
phản-động

Có bảng vẽ người nết
mặt và tóc...

THUỐC ĐIỀU "GAULOISES"

THUỐC ĐIỀU "CELTIQUES"

CỦA CHÁNH-PHỦ ĐẠI-PHÁP
BAO GIỜ CŨNG VẤN
BẰNG THỦ THUỐC RẤT TỐT

Tông Đại-Lý: L'U.C.I.A.

135, Đại-lộ Charner - SAIGON

Cuộc lạc-quyền để cứu giúp nạn dân ở miền Bắc Trung-kỳ

Anh'em khắp cả lục-châu ai ai cũng đều hay biết cái sự thiệt hại rất ghê gớm sau trận bão lụt ngày 24 tây tháng mười. Một ông già trên 80 tuổi sống chưa nghe nói có trận bão nào dữ dội hơn.

Ba tỉnh Quảng-Bình, Nghệ-An và Hà-Tĩnh bị hư hại nhiều nhất, một tỉnh của tỉnh có đến 230 người chết, 670 cái nhà và trên 40.000 su vật trôi theo ngọn thủy triều, còn mất tan nát tại kẻ đến số ruộng, mùa màng năm nay bị hư hại nặng. Bây giờ tình hình ở miền Bắc Trung-kỳ như vậy này anh em nào không cứu giúp kẻ chết đói, người tàn tật và người sống lại không ăn, không cơm ăn, đến đến gần hai tháng nay nhờ lãnh gạo tương cứu mới còn sống sót lại đi, công bao nhiêu tiền và bị hại đi từ chức việc nghĩa-quyền còn chánh-phủ cũng có lo những phương pháp, để cứu cấp, mà, hồi ở bị nạn gặp thì ít mà kẻ đói khổ tại chúng biết mấy nước.

Tin tâu đi

Qua, Pháp
L'André Lebon 6 Janv. (M.N.)
Le Cap Varella 5 Janv. (C.R.)
Ra Trung-Bắc
Le Claude Chappe 3 Janv. (M.N.)
Le Fortin 6 Janv. (M.N.)
Le Min 12 Janv. (M.N.)
Qua, Tây-Việt
Le Jean Laborde 30 Janv. (M.N.)
Qua, Singapore
L'Alb. Sarraut 5 Janv. (S.A.M.)

Anh em ơi! Hãy thương xót nói giùm! Anh em mua chớ bỏ qua!

Anh em kể ít người nhiều bao nhiêu cũng phải, rằng cứu cho đống heo chúng ta ở Trung-kỳ khỏi, đói khát! Năm nay ai ai cũng, tung, công so su nào cắt nạo cũng rãng, cứu cả ngàn ông già bà cả, cả muôn con nít đương trông cậy nơi anh em mới sẽ được. Hãy kêu khước của kẻ khốn khổ có lẽ đã thâu trời, không ít những động lòng anh em. Số tiền nhỏ mọn bao nhiêu cũng thau hết, xin gọi ngay đến M. Nguyễn-minh-Chiêu số 25 đường Paul Bert Saigon.

Sở lạc-quyền đã giới cho các tay các số đã giao cho một ông Hỷ Sa gun và Cholón, có ở các tỉnh thì có các quan chủ tỉnh, chủ Quận và lang tồ ở đường thau góp rồi sẽ giới về cho M. Nguyễn-minh - Chiêu nhận lãnh cho Ủy-ban cứu-tê Nam-kỳ

KHI GẦN CỐT

Đến với bệnh sửng THUỐC BỔ CỦA R. P. KOENIG làm cho gần cốt mạnh mẽ, mà cũng làm thay mới cái gân, cái bắp, cái được yên, bắt là so.

Pharmacie de Labord, Dintzenberg
8, Place de l'Indépendance à Paris



Van-ung-Nhi-thien-dau
là một vị thuốc rất cần thiết cho toàn thể
"A. NONG-CONG THUONG" và nó chuyên trị
các chứng hay lây lẽ bệnh淋濁
và các bệnh khác như sau đây

Tieu-ban-lô
của nhà thuốc Nhi Thiên Đường
là loại thuốc đặc biệt, được
chế tạo bằng các dược
vật quý hiếm và mới nhất
của mình về là 0420

NHI-THIEN-DUONG
47, Rue de Conton
CHOLON

Các nơi đều có đặt người đại lý

Nam-kỳ y-dược-nội

Vì làng sông hào có thuốc bắc
đẹp, nên ông Đặng-Thúc-Liêng
cố tập hợp một hội Nam-kỳ y-
dược để nghiên cứu y-học và dạy
nọc và giữ gìn truyền thống của
nhà ông. Hội này nay đã
đặt tên chương-trình xin phép
vợ chồng-phù, hội có tên là
Đặng-Thúc-Liêng

LỜI BÀN THÊM

Nay tuy Đại-hội-dồng kính-
tế và Lễ-tái-dã bắt bớ cái bản
định hạn-chế thuốc bắc
y-rỏi nhưng biết đâu
chúng ta đang sống nơi đất
con trời ra nữa, mà bảo hội
quyền-lợi của chúng ta,
vậy thì mấy nhà buôn bán

Cho các Viên-Quan
Hội này có tập đang bắt
phải gửi sang các thư này
bằng 50 tờ giấy cho viên quan như Đốc
phủ Phủ Huyện, Cai-Tổng bang
phủ, ban hành, bang-bà Hội đồng
địa hạt và Ban hành Phủ-tổng
Vị như thế có vai ba cái mà
thứ đến bản-hiền xin các vị này
nào có cần dùng thì viết thư
cho bản-hiền mà hỏi giá. Bản-hiền
sẽ bồi mồi cho quí vị
Nếu chính phủ Bản-hiền ban hội
thứ phải đợi cả năm mới thông
nữa bản Pháp luật cấp qua
thậm
Xin quí ngài lòng ỹ

Impression de Paris.
NGUYỄN-VĂN-CỬA
57, Rue Lucien Mosaard
SAIGON

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant **THAI-HO** Rue des Marins n° 284 là một
tiệm Cao lầu của người Khách Trữ gốc, giá rẻ hơn cả
các nơi, có Boy tiếp rước từ vỉa hè lên
Ban ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều có đàn bà Tâm ca hát
và có bữa tiệc trà để ăn đêm làm, ban đêm đến có bữa
nướng để ăn và bắt đầu như tiêu lên ăn đầy đủ. Bữa tiệc
chẳng có hao công, có mình một người theo theo ăn đêm tiều
bên qua nếu để thiết soạn Bữa tiệc có làm buồn tiếng
có quạt máy sách để làm, trên lầu lên xuống đều có thang máy
đưa lên xuống rất tiện. Vầy mới quí ông, mai mà năm chiếu có
giũa, bỏ qua rất đáng.

THAI-HO
R. steurard Chinese
284, Rue des Marins n° 284
Telephone n° 427 n° Cholon



Compagnie Indochinoise des Tabacs SAIGON

BONG PHAP NGÂN-HANG

ĐƯỢC HƯỚNG ĐẮC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1875
Vốn gốc tiền 12.000.000 quana
Số tiền thực có ngày 31/03/21
125.000.000 quana
Lĩnh sự A Hội đồng cai quản. M. ROSE THON DE LA HAUMER
Chủ quản đốc: M. PAUL BAUDOUIN

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẶC-ĐIỂM

TRUNG-HOA	DÔNG-PHÁP	CÁC XƠ KHÁC
CANTON	SIAM	BANGKOK
HONGKONG	HA NOI	HANOI
HONGKONG	HANOI	NOUMEA
P. E. R. I. N	H. U. E.	P. A. P. E. T. E.
SHANGHAI	K. A. M. D. I. N.	P. O. N. D. I. C. H. E. R.
TIENTSIN	Q. U. I. N. H. O. N.	S. I. N. G. A. P. O. R. E.
YUNNANFOU	T. O. U. K. A. N.	

GIÁO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI
Làm các công-việc ngân-bank và bảo-hoàn các
CHI-NHÁNH Ở SAIGON: QUAI BELGICQUE

CHO MƯỜN TỬ-SÁT

Thời hạn và giá tiền mướn

Có các đồ đạc trong nhà thuê	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 15 x 20 = 50	2500	3500	4500	10.000
Trung 18 x 27 = 50	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn 20 x 28 = 30	7.000	10.000	15.000	30.000

THUỐC
VÒNG CẨM-THẠCH
RẤT THON NHỎ



Ông I. O. C. I. A. và phái-mai
theo theo kế hoạch JADE (Vòng
Cẩm-thạch) kết với thuốc, vừa
ngọt, giá bán rất rẻ, mỗi hộp 20
đồng và chỉ bán ở 5 nơi như sau:

L'EXTREME-ORIENT CAPITALISATION
FILIALE DE LA SEQUANAISE DE PARIS

VIÊN ĐÔNG LẬP BÀN
會本立東遠
Societe Anonyme Indochinoise au Capital de 4.000.000 de frs. 1/4 verse
Soumise au Contrôle du Gouvernement Général de l'Indochine
Pour favoriser l'Economie et l'Epargne
Siege Social: 32, Rue Paul Bert, Hanoi
Cochinchine—Cambodge—Sud-Annam: 08, Boulevard Charner, Saigon

Những số trúng kỳ thứ Mười hai ngày 29 December 1934

Xổ 9 giờ 30 sáng mai tại Hội-Quan Hanoi, đường Paul Bert, số 32
Do Ông Long-Tông-ly ngân Credit Foncier của tập, do Ông Lê-hồng-Triem tại cùng
và Ông Lê-hồng-Triem tại cùng
và Ông Lê-hồng-Triem tại cùng

Số tiền bồi vốn trong 17 kỳ số số đầu:

500.000	100.000
(Phân): 221.100	98.600

SỐ TRUNG	NHỮNG NGƯỜI TRUNG SỐ	SỐ tiền được lãnh
17.859	Người cầm vé ở Saigon, nhưng tiền tháng đóng không đủ nên không được lãnh số tiền trúng số (142.200 frs.)	

Xổ số thứ nhất: Hội nguyên vốn

Số	Giá trị	Số	Giá trị
596 B	500	3.148	500
3.094/2	200	2.093/2	200
2.093/2	200	4.993/4	200
5.993/4	200	7.559/4	200
11.009	200	14.189	200
17.849	200	20.359	200
20.359	200	27.729	200

Xổ số thứ ba: Đệ tam miễn góp

Số	Giá trị	Số	Giá trị
367	536.00	1000	1000
3.148	205.00	200	200
2.093/2	141.50	200	200
20.642	101.50	200	200
12.256/3	101.20	300	300
20.147	100.80	200	200
27.893	251.00	500	500

Những số 896 A - 2.093/1 - 3.093/5 - 20.575 - 23.065 - 3.174 A - 8.282 - 9.301 - 15.405
không có đồng tiền tháng nên không được dự thưởng cuộc số số trên đây.

Cuộc số kỳ tới định nhằm ngày 30 de-vier 1935, 9 giờ ban mai,
tại Phòng Quân-Lý Saigon, 68, đường Charner
Số tiền hồi vốn bội phân như định trong tháng tháng J. O. U. E. là
5.000 frs về phần 1. 1.000 frs về phần 2. 500 frs về phần 3. 200 frs về phần 4. 100 frs về phần 5. 50 frs về phần 6.

XIN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người Đại-lý có đủ tư cách

PHÁP HOA VIỆT TỬ THOẠI
58 352 法華越辭話


Écologie ou escops: thuần
trung khi thấy bị thưng.
Cái gáo hay là cái gáo lá
nước dúi (thẻ)
Écologie: 1-bác thợ bị (sự
lội vỏ cây)
Écologie: 1-tôi bị (vỏ cây)
2-quả thiệt bị (vỏ trái)
ne ju er pas sur l'écoc: cái
tên giết người mà thôi (nhưng
đúng người cho lây dúng
máu mới người)
Écocer: khuấy (gọt vỏ róc
thỏ da chầy) 1-cơng hành

Ac bóng như thế (vàng)
Économe iste: kinh tế học
gia (kế học về môn học k nh
lệ)
Écops ou escops: thuần
trung khi thấy bị thưng.
Cái gáo hay là cái gáo lá
nước dúi (thẻ)
Écologie: 1-bác thợ bị (sự
lội vỏ cây)
Écologie: 1-tôi bị (vỏ cây)
2-quả thiệt bị (vỏ trái)
ne ju er pas sur l'écoc: cái
tên giết người mà thôi (nhưng
đúng người cho lây dúng
máu mới người)
Écocer: khuấy (gọt vỏ róc
thỏ da chầy) 1-cơng hành

dại giá chi nhơn (kẻ lợi da
thôn ha, như kẻ cho vay
án lợi mà qu)
Écocer ure: bị thưng vì
thưng (dầu trầy da, rết da)
Écocer: 1-bầy thú giặc,
(kẻ (lão) sống đi) 2-bầy khi
quy chi giặc làm mê gọc
đi, chần gọc đi) 3-thu
hao như bầy phân (hao mất
một bộ phận)
Écocerifer: bị thưng, ngắt
nhân phân (đi ăn chực, sai
chả kẻ khác)
Écocerif ane: 1-ly thực
giả (kẻ di tản) 2-thực
khách
Écocer: tung xác trung bác

khối (lột vỏ, chà vò)
Écocser des poids: bác
đầu giặc (lột vỏ đầu)
Écocer: hội thực giả, muỗ,
nhưng ưng xuất chi phần từ
(phần mỗi người đều làm
ăn chung với nhau)
Payer son écoc: phó phân
từ (đầu tiên trả)
Écoule eau: 1-lưu xuất,
(sự chảy, đang chảy) 2-ưu
xuất (lui ra) 3-du xuất
sống-tử (bản ra bản chảy
bản đất)
Écouler: sống tiểu (bán
đất, bán được)
Écouler des marcha dises:
sống tiểu hoá phẩm (bán
hàng đất, bán chuy)
Écouler: 1- lưu xuất,
(chảy ra) 2-đất xuất (đẩy
trần ra) 3-thời xuất (lưu
trong chi đồng người lui ra)
Écoulerie éc: thời (chảy, vàn
sắc đoán (cực qu, vắn qu,
vắn lá))
Écouler: thiết đặc thái
doán (tế, chốt cực, chốt vắn)
Écourter les cheveux: tỉn
phát thái doán (bóc tóc vắn
quá)
(Còn nữa)

Hạt-thần thực-dưỡng tinh ra nhiều bệnh.
 Nếu muốn thành khời, xin dùng :
CÁC THUỐC VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ"
 du Docteur FRANCH



**RẤT THÂN HIỆU
 RẤT TIỀN
 RẤT ĐẸ**

Hạt th thần thực dưỡng tinh ra nhiều bệnh.



Xà-phòng Cadum

Hỏi tôi xa-phòng tinh hóa mà
 không có chất vôi và dầu khoáng
 Cadum rồi các em xa-phòng các
 người khác.

Đúng là tôi cầu xin các em rằng
 xa-phòng tinh hóa mà không có
 chất vôi và dầu khoáng thì không
 phải xa-phòng tinh hóa.

Một nước sạch thì sẽ giữ lại
 của họ Đông-dương
 bác cũ học

**Kim-Thạch
 Kỳ-Duyên**

At công biết họ Kim-Thạch
 Kỳ-Duyên của ông Thủ-khoa
 Nghĩa (người Nam-ly) là một
 ông nhân-chương người-tài, các
 người không thua gì những bậc
 học-Tiến Hoa-Tiến Việt... song
 khi đó tôi giờ ta chưa thấy ông
 một bản nào (édition) cho thời
 đàng đàng.

Nhưng mới đây thì Đông-
 dương Bác-cử-học Societé des
 Etudes Indochinaises lại đem bộ
 Kim-Thạch Kỳ-Duyên ấy xuất-
 bản ra ba thứ chữ: chữ anam,
 chữ quốc ngữ và chữ tây.

Về phần chữ Anam, thì ông
 Kỳ-Duyên thì rất công tâm
 trong việc làm đàng nguyên bản.
 Về phần chữ quốc-ngữ, thì có
 ông Bùi-quang-Nhan phiên dịch.

Trước kia ông Phan-chính đã
 xuất bản mấy lần rồi, song chưa
 được hoàn hảo. Nay có ông giao-
 sư Midan vận lại và sửa-chỉnh.

Về phần chữ Pháp, thì ông
 Kỳ-Duyên cũng làm đàng
 đàng nguyên bản và cả các thích
 hần nữa.

Một quyển ba năm đồng-
 giá. Về cái giá này, đối với năm
 nay, chú g tôi tưởng chắc thì
 nó đáng giá cũng cho là rẻ, song
 nếu bạn đọc thấy công phu của
 ông Kỳ-Duyên thì cũng phải
 cảm phục và biết ơn ông.

Ông Kỳ-Duyên là một người
 rất có lòng tin cậy, ông là một
 người rất có lòng tin cậy, ông là
 một người rất có lòng tin cậy.

Ông Kỳ-Duyên là một người
 rất có lòng tin cậy, ông là một
 người rất có lòng tin cậy, ông là
 một người rất có lòng tin cậy.

Ông Kỳ-Duyên là một người
 rất có lòng tin cậy, ông là một
 người rất có lòng tin cậy, ông là
 một người rất có lòng tin cậy.

Ông Kỳ-Duyên là một người
 rất có lòng tin cậy, ông là một
 người rất có lòng tin cậy, ông là
 một người rất có lòng tin cậy.

Ông Kỳ-Duyên là một người
 rất có lòng tin cậy, ông là một
 người rất có lòng tin cậy, ông là
 một người rất có lòng tin cậy.

Ông Kỳ-Duyên là một người
 rất có lòng tin cậy, ông là một
 người rất có lòng tin cậy, ông là
 một người rất có lòng tin cậy.

Ông Kỳ-Duyên là một người
 rất có lòng tin cậy, ông là một
 người rất có lòng tin cậy, ông là
 một người rất có lòng tin cậy.

Ông Kỳ-Duyên là một người
 rất có lòng tin cậy, ông là một
 người rất có lòng tin cậy, ông là
 một người rất có lòng tin cậy.

Ông Kỳ-Duyên là một người
 rất có lòng tin cậy, ông là một
 người rất có lòng tin cậy, ông là
 một người rất có lòng tin cậy.

**Extrait tonique ARTIGLAIREUX
 du D' GUILLÉ**

La santé est le premier des biens. C'est pourquoi il faut se prémunir contre les maladies.
 M. de Guillé a découvert un remède qui agit sur le système nerveux et sur le système circulatoire.



PHARMACIE G. ROCHER, 23, Rue de Grenelle, Paris.

Nếu bị phát lạnh,
 Nếu ho sởi mũi,

**ASPIRINE
 USINES DU RHONE**

Ba lần một ngày, mỗi lần uống một
 muỗng với nước hoặc sữa, để dần như
 trong vài phút, ngấm ngấm không cho
 bệnh nặng ra, sau không sinh ra lời thối.

Đôi thuốc

**ASPIRINE
 USINES DU RHONE**

Vì phải cần dùng một thuốc thì thuốc
 tinh sạch, không hay trị tim, da gầy
 và bụng đau, các thuốc khác không
 bằng được thuốc này.

Hộp giấy: 20 muỗng - Gói nhỏ 7,5 muỗng

CHUYỆN NGÀN VUI

Cùng lại hảo danh

Hỏi tôi xa-phòng tinh hóa mà
 không có chất vôi và dầu khoáng
 Cadum rồi các em xa-phòng các
 người khác.

Đúng là tôi cầu xin các em rằng
 xa-phòng tinh hóa mà không có
 chất vôi và dầu khoáng thì không
 phải xa-phòng tinh hóa.

Giữa lúc kinh-tế khủng-hoàng mà nhà kính **MODERN PHOTO**
 vẫn được thanh vượng, khách vãng ra tiếp-nập. Các
 người bao giờ cũng sửa sang mới mẻ. Ấy cũng một công việc
 làm cho đời sống thêm lạc thú, mới được thì khách chi-
 nhưỡng.

Muốn đáp lại tấm lòng hiếu khách và mến khách mà chi-
 cũng có thể chi làm được, nên chủ tên **MODERN PHOTO**
 này lại họ già chấp hành những rất là như dưới đây:

CARTES	2 tấm 150đ	PHOTOS	6 tấm 850đ
POSTALES	12 65đ	CARTER	1 12 600đ

MODERN PHOTO
 n° 1 Place du Théâtre - Tél. 874 - SAIGON

Các cô có em!
 HÃY LHO CÁC EM NHỎ CỦA
 QUI CÓ AN SỮA ĐẬT, CỐ ĐƯƠNG

NESTLE



**HIỆT
 con chim**

Là một thứ vật thực rất lành,
 rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng Nestlé có 35 đường Mac-Mahon ở sinh đượ
 cũng đượ công nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bà-cô Vidal -
 Qui Bà qui Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tận

Hỏi tôi xa-phòng tinh hóa mà
 không có chất vôi và dầu khoáng
 Cadum rồi các em xa-phòng các
 người khác.

Đúng là tôi cầu xin các em rằng
 xa-phòng tinh hóa mà không có
 chất vôi và dầu khoáng thì không
 phải xa-phòng tinh hóa.

Một nước sạch thì sẽ giữ lại
 của họ Đông-dương
 bác cũ học

**Kim-Thạch
 Kỳ-Duyên**

At công biết họ Kim-Thạch
 Kỳ-Duyên của ông Thủ-khoa
 Nghĩa (người Nam-ly) là một
 ông nhân-chương người-tài, các
 người không thua gì những bậc
 học-Tiến Hoa-Tiến Việt... song
 khi đó tôi giờ ta chưa thấy ông
 một bản nào (édition) cho thời
 đàng đàng.

Muốn chữa các bệnh
 Sốt-Rét-Ngã-Nước
 nên uống thuốc

QUINOFORME

Thuốc-đông, Thuốc-viên và
 Thuốc-chanh ở
 Cầu hồ học đặng-hải đặng ở
 trong các thuốc-đông đặng-hải đặng ở
 Cầu hồ học đặng-hải đặng ở
 Cầu hồ học đặng-hải đặng ở

Ở PARIS
 các cô xinh đẹp muốn giữ cho da
 một, được mịn màng như thì dùng

CRÈME SIMON

thời hiệu nghiệm, hợp theo vệ-sinh,
 thời ích được và đáng nể dùng.

Mỗi buổi sáng và chiều, khi rửa mặt
 rồi còn dưỡng một, thoa nó lên sẽ thấy
 hiệu nghiệm liền.

Qui bà không cần phải
 lựa lựa nào nữa,
 qui bà nên
 chăm một
 thứ đó một
 thôi.



Công-đụng thuốc viên PI-LUIN-LỖ PANH KÔ
 (PILULES PINK) rất thân hiệu đễ chống lại
 sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PINK PINK rất thân hiệu đễ chống lại
 sự yếu mệt của các cơ thể.



Thuốc PINK PINK rất thân hiệu đễ chống lại
 sự yếu mệt của các cơ thể.

GIET SACH

Mười, mười, kiển, lần, bỏ chet
 sáu bô v. v. bằng thứ

INSÉCTICIDE M. G.

Thức thuốc trừ loài sâu bọ
 này ở Marseill Na In Union
 57 rue L. Bourdieu Saigon.

Một chai lít: 0.50.
 Chai nửa lít: 0.25.
 Một phần lít: 0.10.

Trong nhà trong cửa
 dùng thuốc
**TRUỐC HUỖN
 PASTILLES
 VALDA**

đặng khi, có con nít đi học,
 khi có ông già và bà và trẻ,
 cũng có người phải đi ra,
 thì có ông già và bà và trẻ,
 cũng có người phải đi ra,
 thì có ông già và bà và trẻ,
 cũng có người phải đi ra,

THI BÈ THỜ TRONG NINH
 (đặng người ở trong ở trong ở trong)

Đặng khi, có con nít đi học,
 khi có ông già và bà và trẻ,
 cũng có người phải đi ra,
 thì có ông già và bà và trẻ,
 cũng có người phải đi ra,
 thì có ông già và bà và trẻ,
 cũng có người phải đi ra,

**THUỐC HUỖN
 PASTILLES
 VALDA**

đặng khi, có con nít đi học,
 khi có ông già và bà và trẻ,
 cũng có người phải đi ra,
 thì có ông già và bà và trẻ,
 cũng có người phải đi ra,
 thì có ông già và bà và trẻ,
 cũng có người phải đi ra,

0'60 0'60

RÈGLEMENT SCOLAIRE
 (QUY TẮC NHÀ TRƯỜNG)

Le Règlement Scolaire est ainsi dressé

CHAPITRE I
TENUE MATÉRIELLE DES ÉCOLES

I: Locaux
 II: Matériel et mobilier
 III: Hygiène
 CHAPITRE II
ORGANISATION PÉDAGOGIQUE

I: Généralités
 II: Admission des élèves
 III: Incompatibilités
 IV: Répartition des exercices
 V: Education et instruction des élèves
 VI: Contrôle des études, sanctions et récompenses

CHAPITRE III
DU PERSONNEL

I: Statut de personnel
 II: Devoirs des maîtres
 III: Incompatibilités
 IV: Absences
 V: Des incitations honorifiques et peines disciplinaires
 VI: Modalités de pièces réglementaires

Pour permettre aux maîtres de se reporter facilement
 aux textes qui les intéressent, un Recueil des arrêtés, cir-
 culaire, instructions et avis sera publié comme complé-
 ment du présent Règlement, sous la forme d'un Manuel de
 maître édité par le "Sp. Phan Khô"

À sa maison sau xin viết họ và họ
 nhà ở in "Imprimerie de l'Union"
 87, Rue Lucien Mosaard Saigon



NAY THUỐC CHỮ DANH CHỮA BỆNH **BAU-LUNG**

THUỐC VIÊN FOSTER chữa đau nhức đầu lưng do thần kinh bị đau. Là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh đau đầu, đau lưng, đau khớp xương, bệnh sưng mắt. Là loại thuốc thần diệu, hay nhất có thể viết, thì nó cũng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng thấy THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh đau đầu, đau mắt, đau khớp xương, nhức nhối do lạnh, các bệnh khác, huyết mạch không lưu hay ngứa ngáy, mỗi năm nên viết vài lần THUỐC VIÊN FOSTER.

PILULES FOSTER Hài Hớp 14^h 85
8^h 50 **CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG**

H. BINAC, THOM, số 81 Phố Franklin, PARIS.



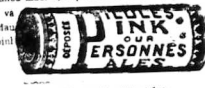
CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU **GAN, TÌ, PHÈ PHU** BẢNG THUỐC BỘT **POUDRES DE COCK**

Có nhiều vị thuốc ngọt hoặc đắng vào thuốc đều là lành bệnh đau gan, tì, phè phũ, không đả mả làm cho bệnh đau gan, tì, phè phũ, khi bình trở lại bình thường, là vị thuốc không thêm vào các bệnh khác. Các bệnh về gan, tì, phè phũ được chữa bằng bột Poudres de Cock là một vị thuốc thần diệu trong trường hợp này. Bột Poudres de Cock được trong các trường hợp này được chữa nhiều mà làm cho vị thuốc có ích cho con người.

CÔNG DỤNG THUỐC VIÊN PİLULIN-LO PINK O (PILULES PINK)

RẤT THẦN HIỆU ĐỂ CHỮA LẠI SỰ YẾM MẾT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc PİLULIN-LO PINK O làm cho máu tươi và làm sạch các căn rễ của bệnh. Thuốc PİLULIN-LO PINK O làm cho các cơ thể được thanh khiết và khỏe mạnh. Thuốc PİLULIN-LO PINK O chữa các căn bệnh về gan, tì, phè phũ, các căn bệnh về thận, bàng quang, các căn bệnh về mắt, các căn bệnh về tai, mũi, họng, các căn bệnh về da, các căn bệnh về xương khớp, các căn bệnh về thần kinh, các căn bệnh về phụ nữ, các căn bệnh về trẻ em, các căn bệnh về người già.



Thuốc PİLULIN-LO PINK O làm tái lập các hàng bạch huyết

ĐAU "CRESYL" THIỆT **CRESYL-JEYES**

ĐE TẮT TRỌNG BỊNH AN LAM BỆY HƠI BÓC PIA - BỆY HƠI BÓC HAN PHONG NGUA BINH AN PHUOT HUU ICH KHONG CO CHI LINH NHUOM BANG

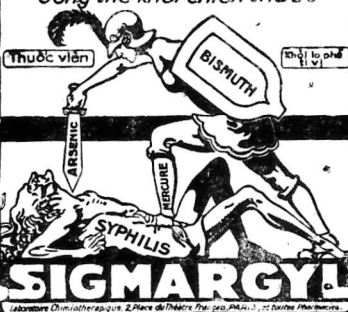
Enteroby ANG-TE-RÓ BI-LÔ

THUỐC CHỮA LÁ GAN
Thử chất lá gan
Bệnh táo kết - Bệnh gầy mòn
Bệnh nước da...
E. DENAUSBY, la quen đến tin khỏe mạnh...
BÁN TẠI KHUẾC CÁP HÙNG BẢO CHẾ TÂY

TÌ-VỊ ĐƯỢC LẠNH MẠNH **POUDRES DE COCK**

Thuốc Poudres de Cock chữa các căn bệnh về gan, tì, phè phũ, các căn bệnh về thận, bàng quang, các căn bệnh về mắt, các căn bệnh về tai, mũi, họng, các căn bệnh về da, các căn bệnh về xương khớp, các căn bệnh về thần kinh, các căn bệnh về phụ nữ, các căn bệnh về trẻ em, các căn bệnh về người già.

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị **BINH TIEM LA** Uống thế khỏi chích thuốc



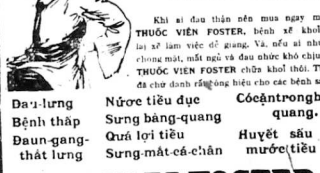
SIGMARGYL
Laboratoire Chimico-Therapeutique 2 Place de l'Hotel de Ville, PARIS.

TIÊU ĐỘC PHÁI HẠN

TA LOC

Màu trắng bảng thuốc
SAN-SO-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NÔ
(Salseparille Parisienne)
Thuốc chuyên môn rất công hiệu để chữa bệnh ngoài da
Bán buôn tại số nhà 8, rue Vivienne PARIS

CỬ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA.



Đau lưng Nở loét tiêu Cóc ở trong bàng quang
Bệnh thấp Sưng bàng quang
Đau gan-thắt lưng Quệt lợi tiểu Huyết sắc sinh
Sung-mắt cá-chân nước tiểu vàng

PILULES FOSTER Hài Hớp 14^h 85
8^h 50 **CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG**

SANTAL MIDY

Thuốc này hiện và tinh hảo để trị bệnh đau lớn, mới có gì đau thần kinh, (không có dùng thì Copahu và không cần thuốc).
Mô hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY
Buôn bán lớn, số 8, Đường Vivienne, Paris
Trong mấy nhà Thuốc



ASPIRINE USINES DU RHONE

không những đau bệnh
NHƯỢC ĐAU ĐAU ỐC ĐAU RĂNG ĐAU BỤNG ĐỤC
Đôi thuốc
ASPIRINE USINES DU RHONE
Đi một cơ được thuốc trong các bệnh đau nhức, đau khớp và đau đầu

NƯỚC MẠCH SỐT LANGSA HUI **VICHY CÉLESTINS**

ƯNG TRƯ LẠNH CÁT CHUNG!
Như sương cát, lạnh hay mát, dai, mạnh như sương, dai, lạnh, mát, dai, mạnh như sương.
CÁC VỊ SANG HIỆU VICHY-ÉTAT
Diem vị rất lý trong nước mạch
SANTAL VICHY-ÉTAT
PASTILLES VICHY-ÉTAT
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT
CƠ CHẾ: LẮM BỐ GIẢ MẠO, BẮT CHUỐC